



**tomaschek**  
*goethe lieder*

**paladino music**

*ildikó raimondi*  
*leopold hager*

**johann wenzel tomaschek**    goethe lieder

**Johann Wenzel Tomaschek (1774–1850)**  
**Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832)**

1	2:06	An Linna
2	2:02	Wanderers Nachtlied
3	3:27	An den Mond
4	1:35	Auf dem See
5	3:05	Erkönig
6	2:51	Der König von Thule
7	2:54	Der Fischer
8	2:29	Heidenröslein
9	1:31	An die Entfernte
10	2:57	Nähe des Geliebten
11	1:54	Die Spröde
12	2:12	Die Bekehrte
13	1:31	Vorschlag zur Güte
14	2:52	Die Spinnerin
15	2:31	Das Veilchen
16	2:11	Erster Verlust
17	4:08	Schäfers Klagelied
18	1:12	Sorge
19	2:23	Frühzeitiger Frühling
20	4:00	Mignons Sehnsucht
21	2:18	Das Geheimnis
22	0:53	Rastlose Liebe

**Ildikó Raimondi**, soprano  
**Leopold Hager**, piano

“You have understood the poem [...] in gratitude and to remember enjoyable hours” (Johann Wolfgang von Goethe to Johann Wenzel Tomaschek in Cheb, on 6 August 1822)

41 of Tomaschek's 63 Lieder are based on poems by Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832), the rest are poems by Heinrich Heine, Friedrich von Schiller and some Bohemian poets. This alone shows the composer's admiration for Goethe.

In the Bohemian town of Cheb (called “Eger” at the time), he met the poet. In his diary, he noted about the memorable day that he had been “afraid of his pride and unfriendliness because of the countless anecdotes on Goethe”. And yet the encounter of the 73 year-old poet and the younger composer went positively well. Goethe had had the barber with him in the morning before meeting Tomaschek for the first time and encouraged him to come back some hours later. It was then that he remarked: „Dear Tomaschek, you have to sit on the sofa, as you are our archbishop today!” Goethe noted in his diary that a servant brought „a large bottle of sweet Hungarian wine and a plate of biscuits from Bratislava”. Besides interesting talks on music and Goethe's poems, another topic of conversations were minerals (Goethe's visits to Cheb also meant expanding his collection, and a small part of what was once a vast collection can today be seen at the castle in Loket). It was on this morning that Goethe encouraged Tomaschek to perform his Lieder to him.

Because there was no piano at the „Goldene Sonne”, where Goethe was residing, a time was arranged to meet at the flat of the advocate Frank. Goethe's and Tomaschek's notes now do not match, as Tomaschek says that this concert took place on the following day, whereas Goethe claims that everything took place on one day. However, the composer accompanied himself from memory while singing the words from a printed edition of the poems. Both the composer and Goethe write about the order of the programme, and Goethe interrupted the concert after *Mignon's Sehnsucht*, exclaiming you have understood the poem”, and allegedly also said that he could “not understand how both Beethoven and Spohr could so entirely misinterpret the poem [...] I believed to indicate enough to the composer that I was expecting a Lied and not an aria.”

This singular, but well documented meeting of Johann Wolfgang von Goethe and Johann Wenzel Tomaschek in Cheb as well as the poet's benevolent words on the Lieder of the composer make this CD (which contains numerous songs as first recordings as well as others in their original key for the first time) a more than overdue rediscovery of Johann Wenzel Tomaschek. His Lieder do not have to fear competition of other Goethe settings by far more famous composers.

**Johann Wenzel Tomaschek** was born on 17 April 1774 in Skutec (Bohemia), being the youngest son of a depleted weaver. Thanks to his two elder brothers, a public servant and a priest, he received singing and violin lessons in addition to his school education. He was admitted as a chorister to the church choir in Jihlava ("Iglau" at the time), where he also received secondary education until his voice broke. In 1790, he moved to Prague to study law, philosophy and medicine as well as composition. It was in this very year that he had his first major encounter with Mozart's *Don Giovanni* at the court theatre of Count Nostiz (today: Tylovo divadlo), the place where it had been premiered three years earlier. Wolfgang Amadeus Mozart, Joseph Haydn and Ignaz Pleyel were to become his idols, whose traditions he wanted to continue years later.

Besides his first compositions (Hungarian Dances, Menuets and Waltzes), Tomaschek started to teach the piano at an early age. At the beginning of the 19th century, Count Georg Buquoy employed him in Prague, which solved all his financial problems and brought him – besides enough time to compose – a large number of aristocratic pupils due to the excellent reputation of the musical tradition of the Buquoy household. After leaving Buquoy in 1824, Tomaschek founded his own music school, which was then to become one of the musical centres of Prague for more than a decade. His pupils included Jan Václav Vorišek as well as the two virtuoso pianists Johann Friedrich Kittl and Alexander Dreyschok.

It was together with Dreyschok that Tomaschek established the feat of left-hand concertizing in the concert halls of Prague. Another pupil of his was Eduard Hanslick, later much feared as a critic in Vienna.

Tomaschek's fame started to decline when, at the end of the 1830s, Joseph Proksch, a self-confessing Romantic musician appeared in Prague. After Tomaschek's death on 3 April 1850, his name disappeared from concert programmes within a few years, even if most of his works had been published during his lifetime. Towards the end of the 20th century, his name started to become more familiar again, much of this owed to Ildikó Raimondi and the Austrian and Weimar Goethe Societies.

Johann Wenzel Tomaschek's compositions include – besides his opera *Seraphine* – around 100 attributed works, amongst which symphonies, piano concertos, piano sonatas, chamber music, masses, requiems, cantatas and 63 Lieder can be found.

**Ildikó Raimondi** is not only a celebrated opera singer, but also a much sought-after Lieder and concert singer. She has been a member of the Vienna State Opera since 1991, where she has performed more than forty different opera roles. Recently, she sang the Dame (*Cadillac*), Donna Elvira (*Don Giovanni*), Rosalinde (*Die Fledermaus*), Pamina (*Die Zauberflöte*) and Alice (*Falstaff*). Ms Raimondi is equally busy giving international performances of operas and recitals, also at the most renowned festivals and venues, such as the Dresden Staatskapelle, the Berlin State Opera, the Cuvillies Theatre in Munich, the Bavarian State Opera, the Zurich Opera, the Salzburg festival, the national theatres of Helsinki and Prague, Budapest and Amsterdam, the Carnegie Hall (New York), in Tokyo, Singapore, Shanghai, Seoul etc.

Her special love, however, is the Lied repertoire, and she regularly performs at venues such as the Brucknerhaus Linz, the Musikverein in Vienna, the Liszt festival (Raiding), the Carinthian summer, the Beethovenfest Bonn, at the Luxemburg Philharmonie and the Ludwigsburger Festspiele.

In 2003, Ms Raimondi edited the 41 Goethe Lieder of the Czech composer Johann Wenzel Tomaschek, and this recording is based on the edition (LIT Verlag, Münster).



**Leopold Hager** was born in Salzburg and studied conducting, composition, piano, organ and harpsichord at the "Mozarteum". He first worked in Mainz, Linz and Cologne before becoming Music Director in Freiburg (Germany) and subsequently Principal Conductor of the Mozarteum Orchestra (Salzburg, Austria), the RTL Symphony Orchestra (Luxemburg) and the Vienna Volksoper. He has toured Europe and America extensively and is a regular guest conductor of important opera houses such as the Bavarian State Opera (Munich), the Semperoper (Dresden), the Metropolitan Opera (New York), the Lyric Opera Chicago, the Royal Opera House Covent Garden (London), the Teatro Colon (Buenos Aires) and the Opéra Bastille (Paris). Mr Hager is a frequent performer at the Vienna State Opera and the Salzburg Festival.

He has worked extensively with the world's most renowned orchestras such as the Vienna Philharmonic, the Vienna Symphony, the Staatskapelle Dresden, the Bamberg Symphony, the Leipzig Gewandhaus Orchestra, the Royal Concertgebouw Orkest, the Accademia di Santa Cecilia (Rome) and the Czech Philharmonic. Mr Hager is also a much sought-after Lieder accompanist, working with singers such as Edda Moser, Reri Grist and Margaret Price. His first concert with the English Chamber Orchestra at the Würzburg Mozart Festival marked the beginning of a special relationship that has resulted in a number of CD recordings, mainly with works by Mozart and Mendelssohn. Amongst his numerous recordings are the complete concert arias and early operas by Wolfgang Amadeus Mozart.



**„Sie haben das Gedicht verstanden [...] dankbar zu freundlichem Erinnern genußreicher Stunden“**

(Johann Wolfgang von Goethe zu Johann Wenzel Tomaschek in Cheb, 6. August 1822)

Von den 63 Liedern Johann Wenzel Tomascheks basieren 41 auf Gedichten von Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832), den übrigen liegen Texte von Heinrich Heine, Friedrich Schiller und einigen böhmischen Autoren zu Grunde. Schon dieses Verhältnis zeigt die große Verehrung des Komponisten für den dichtenden Geheimrat.

Im böhmischen Cheb (damals: Eger) traf er auf den Dichturfürsten, den er, wie er in seinen Aufzeichnungen über diesen denkwürdigen Tag, den 6. August 1822, vermerkte, in „unzähligen Anekdoten über Goethes Stolz und Unfreundlichkeit“ fürchtete. Dieses Treffen zwischen dem 73-jährigen Dichter und dem um einiges jüngeren Komponisten verlief äußerst positiv. Nach einem ersten Kennenlernen am frühen Morgen, Goethe hatte gerade den Barbier bei sich gehabt, sah man sich schon nach wenigen Stunden wieder, wobei der Dichter den Komponisten mit den Worten „Lieber Tomaschek! Sie müssen sich auf das Kanapee setzen; denn Sie sind heute unser Erzbischof.“ begrüßte. Goethe hielt wiederum fest, dass ein Bediensteter „eine stattliche Flasche mit süßem ungarischen Wein gefüllt und einen Teller mit Preßburger Zwieback“ kredenzte. Neben interessanten Gesprächen über Musik und Goethes Dichtungen wurde auch „mineralogisiert“. Der Aufenthalt in Cheb diente Goethe auch dazu, seine Mineraliensammlung zu vervollständigen. Ein sehr geringer Teil dieser einstmals umfassenden Sammlung kann noch heute im Schloß von Loket (damals: Elbogen) besichtigt werden. Goethe forderte Tomaschek an diesem Vormittag auch auf, seine Lieder ihm vorzutragen.

In Ermangelung eines Pianofortes in der „Goldenen Sonne“, wo Goethe abgestiegen war, verabredete man sich in der Wohnung des Advokaten Frank. Hier divergieren erstmals die Aufzeichnungen Tomaschek mit jenen Goethes, denn Tomaschek spricht davon, dass das Konzert erst am folgenden Tag, also dem 7. August 1822 stattgefunden hätte, Goethe berichtet aber, dass alles an ein und dem selben Tag stattfand. Der Komponist begleitete sich dabei selbst aus dem Gedächtnis, den Text sang er aus einem zeitgenössischen Gedichtband. Der Komponist und Goethe geben in ihren Aufzeichnungen den detaillierten Programmablauf an, wobei nach *Mignons Sehnsucht* Goethe den Vortrag begeistert unterbrach und zu Tomaschek sagte „Sie haben das Gedicht verstanden“ und angeblich auch meinte: „Ich kann nicht begreifen, wie Beethoven und Spohr das Lied gänzlich mißverstehen konnten, als sie es durchkomponirten; ... sollte ich glauben, für den Tondichter hinreichend, ihm anzuzeigen, daß ich von ihm bloß ein Lied erwarte. Mignon kann wohl ihrem Wesen nach Lied, aber keine Arie singen.“

Dieses einzig belegte und äußerst gut dokumentierte Zusammentreffen zwischen Johann Wolfgang von Goethe und Johann Wenzel Tomaschek in Cheb und die überlieferte mehr als wohlwollende Kritik des Dichturfürsten über das Liedschaffen dieses zu Unrecht vergessenen Komponisten, machen die vorliegende CD, die zahlreiche Lieder als Ersteinspielung enthält und weitere Lieder erstmals in Originaltonart diskographisch festhält, zu einer spannenden Wiederentdeckung Tomaschek - und seine Lieder müssen den Vergleich mit den Vertonungen der Gedichte Goethes durch andere, weit bekanntere Komponisten wahrlich nicht scheuen!

**Johann Wenzel Tomaschek** wurde am 17. April 1774 im böhmischen Skutec als jüngster Sohn eines verarmten Leinenwebers geboren. Dank seiner zwei älteren Brüder (eines kleinen Dorfbeamten und eines Pfarrers) erhielt er neben dem Schulunterricht auch eine Gesangs- und Geigenausbildung. Erstere ermöglichte ihm die Aufnahme als Sängerknabe in den Kirchenchor des Minoritenklosters in Jihlava (damals: Iglau), wo er auch das Gymnasium bis zum Stimmbruch besuchen konnte. 1790 übersiedelte er nach Prag, wo er neben Rechtswissenschaften, Philosophie und Medizin auch Tonsatz und Harmoniesatz studierte, und noch im selben Jahr sein erstes einschneidendes Musikerlebnis hatte: eine Aufführung von Mozarts *Don Giovanni* am Gräflich Nostizschen Theater (heute: Tylovo divadlo), an eben dem dieses Werk knapp drei Jahre zuvor seine umjubelte Uraufführung erlebt hatte. Wolfgang Amadeus Mozart, Joseph Haydn und Ignaz Pleyel sollten seine großen Vorbilder werden, als deren Fortführer er sich in späteren Jahren verstand.

Neben seinen ersten Kompositionen (ungarische Tänze, Menuette und Walzer), tat Tomaschek sich schon frühzeitig als Klavierlehrer hervor. Georg Graf Buquoy wurde Anfang des 19. Jahrhunderts auf ihn aufmerksam und nahm ihn in seinen Dienst in Prag. Ab diesem Zeitpunkt war der junge Musiker aller Geldsorgen enthoben und konnte sich auf Grund des guten Rufes der musikalischen Tradition im Hause Buquoy neben dem Komponieren auch zahlreichen Schülern (meist adeliger Herkunft) widmen, weshalb er auch nach seinem Weggang vom Grafen Buquoy im Jahr 1824 eine eigene Musikschule in Prag gründete, die für etwas mehr als ein Jahrzehnt zu einem der wichtigsten Punkte im Musik-

leben der Stadt werden sollte. Tomaschek war aber nicht nur der bedeutendste Klavierlehrer Böhmens sondern auch gefragter Klaviervirtuose. Zu seinen zahlreichen Schülern zählten auch der über Böhmen hinaus bekannte Komponist Jan Václav Vorišek und die beiden Klaviervirtuosens Johann Friedrich Kittl und Alexander Dreyschock. Gemeinsam mit Dreyschock, der unter Tomaschek zu einem außergewöhnlichen Virtuosen heranreifte, konnte er auch das verpönte und vielfach angefochtene *Kunststück des Concertirens mit der linken Hand* in den Prager Konzertsälen etablieren. Ein weiterer Schüler Tomaschek in Prag war der später in Wien gefürchtete Kritiker Eduard Hanslick.

Der Ruhm Tomaschek begann zu sinken, als gegen Ende der 30er Jahre des 19. Jahrhunderts mit Joseph Prosch ein in Prag allgegenwärtiger Reformator des Musikunterrichtes und -lebens auf den Plan trat, der sich vermehrt der Romantik verschrieben hatte. Das übrige tat dann der Tod Johann Wenzel Tomaschek am 3. April 1850 in Prag: Innerhalb weniger Jahre verschwand sein Name von den Konzertprogrammen, obwohl ein großer Teil seiner Werke schon zu Lebzeiten des Komponisten verlegt worden war. Erst gegen Ende des 20. Jahrhunderts fand der Name Johann Wenzel Tomaschek vereinzelt wieder in die Konzertsäle Eingang, was insbesondere auch Kammersängerin Ildikó Raimondi sowie der Österreichischen und Weimarer Goethe-Gesellschaft zu verdanken ist.

Johann Wenzel Tomascheks Kompositionen umfassen neben seiner Oper *Seraphine*, knapp 100 nachweisbare Werke: Schauspielmusiken, Symphonien, Klavierkonzerte, Klaviersonaten sowie andere Kammermusik, aber auch drei Messen, zwei Requiens, Kantaten, Chöre und 63 Lieder.



**Ildikó Raimondi** ist nicht nur eine gefeierte Opernsängerin, sondern auch eine gesuchte Liedinterpretin und Konzertsängerin. Seit 1991 gehört sie der Wiener Staatsoper an, wo sie bisher mehr als vierzig Rollen verkörperte. Dort war sie in jüngster Zeit als Dame (*Cardillac*), Donna Elvira (*Don Giovanni*), Rosalinde (*Die Fledermaus*), Pamina (*Die Zauberflöte*) und als Alice (*Falstaff*) zu hören. Sie ist aber gleichermaßen international im Opern- und Konzertbetrieb und bei den bekanntesten Festspielen gefragt. So gastierte sie bei der Staatskapelle Dresden, in München am Cuvillies-Theater, an der Bayrischen Staatsoper, am Opernhaus Zürich, an der Berliner Staatsoper, bei den Salzburger Festspielen, an den Nationaltheatern von Helsinki und Prag, in Budapest und Amsterdam, ferner in New York (Carnegie Hall), Tokyo, Singapur, Shanghai, Seoul, etc.

Ildikó Raimondis besondere Liebe gehört dem Liedgesang. Neben zahlreichen Liederabenden im Wiener Musikverein, im Linzer Brucknerhaus, beim Liszt Festival

Raiding, dem Carinthischen Sommer, ist die Künstlerin auch regelmäßig im Ausland zu Gast: so z.B. beim Beethoven Fest Bonn, an der Luxemburger Philharmonie, bei den Ludwigsburger Festspielen, etc. Ildikó Raimondi ist Österreichische Kammersängerin.

Im Rahmen der Schriften der Österreichischen Goethe-Gesellschaft gab Ildikó Raimondi 2003 die Sammlung der 41 Goethe-Lieder des tschechischen Komponisten Johann Wenzel Tomaschek heraus. Die vorliegende Edition basiert auf der Ausgabe *Wenzel Johann Tomaschek: Gedichte von Goethe für den Gesang mit Begleitung Piano-Forte*, herausgegeben von Ildikó Raimondi, LIT Verlag, Münster 2003 (Schriften der Österreichischen Goethe-Gesellschaft, Band 1).



**Leopold Hager**, in Salzburg geboren, studierte an der Hochschule Mozarteum Dirigieren, Orgel, Klavier, Cembalo und Komposition. Nach ersten Engagements in Mainz, Linz und Köln war er Generalmusikdirektor in Freiburg/Breisgau, Chefdirigent des Mozarteum Orchester Salzburg, musikalischer Direktor des RTL-Sinfonieorchesters Luxemburg sowie Chefdirigent der Wiener Volksoper. Zahlreiche Konzertreisen führten ihn durch Europa und Amerika. Er ist ein gern gesehener Gastdirigent vieler großer Opernhäuser wie beispielsweise der Bayerischen Staatsoper München, der Sächsischen Staatsoper Dresden, der Metropolitan Opera New York, der Lyric Opera Chicago, dem Royal Opera House Covent Garden London, dem Teatro Colon Buenos Aires und der Opera Bastille Paris. Eine enge Zusammenarbeit verbindet ihn seit Jahrzehnten mit der Wiener Staatsoper und den Salzburger Festspielen.

Leopold Hager dirigierte die renommiertesten Orchester der Welt, u.a. die Wiener Philharmoniker, Wiener Symphoniker, die Staatskapelle Dresden, die Bamberger Symphoniker, das Gewandhausorchester Leipzig, das Royal Concertgebouw Orchestra, die Accademia di Santa Cecilia Rom und die Tschechische Philharmonie. Der Künstler ist auch gefragter Liedbegleiter und arbeitete mit weltbekannten Sängerinnen bei Liederabenden zusammen, darunter Edda Moser, Reri Grist und Margaret Price. Das erste Zusammentreffen Leopold Hagers mit dem English Chamber Orchestra beim Würzburger Mozartfest war der Beginn einer engen Zusammenarbeit und gipfelte in der Einspielung mehrerer CDs, vor allem mit Werken von Mozart und Mendelssohn. Zu seinen weiteren unzähligen CD- und Plattenproduktionen gehören die Einspielungen sämtlicher Jugendopern und Konzertarien von Wolfgang Amadeus Mozart.





**An Linna**

Liebchen, kommen diese Lieder  
Jemals wieder dir zur Hand,  
Sitze beim Klaviere nieder,  
Wo der Freund sonst bei dir stand.

Laß die Saiten rasch erklingen  
Und dann sieh ins Buch hinein;  
Nur nicht lesen! immer singen!  
Und ein jedes Blatt ist dein.

Ach, wie traurig sieht in Lettern,  
Schwarz auf weiß, das Lied mich an,  
Das aus deinem Mund vergöttern,  
Das ein Herz zerreißen kann!

**Wanderers Nachtlied**

Der du von dem Himmel bist,  
Alles Leid und Schmerzen stillest,  
Den, der doppelt elend ist,  
Doppelt mit Erquickung füllest,  
Ach! ich bin des Treibens müde!  
Was soll all der Schmerz und Lust?  
Süßer Friede,  
Komm, ach komm in meine Brust!

**An den Mond**

Füllest wieder Busch und Tal  
Still mit Nebelglanz,  
Lösest endlich auch einmal  
Meine Seele ganz.

Breitest über mein Gefild  
Lindernd deinen Blick,  
Wie des Freundes Auge mild  
Über mein Geschick.

Jeden Nachklang fühlt mein Herz  
Froh und trüber Zeit,  
Wandle zwischen Freud und Schmerz  
In der Einsamkeit.

Fließe, fließe, lieber Fluß!  
Nimmer werd ich froh;  
So verrauschte Scherz und Kuß,  
Und die Treue so.

Ich besaß es doch einmal,  
Was so köstlich ist!  
Daß man doch zu seiner Qual  
Nimmer es vergißt.

Rausche, Fluß, das Tal entlang,  
Ohne Rast und Ruh,  
Rausche, flüstre meinem Sang  
Melodien zu!

*Wenn du in der Winternacht  
Wütend überschwillst,  
Oder um die Frühlingspracht  
Junger Knospen quillst.*

*Selig, wer sich vor der Welt  
Ohne Haß verschließt,  
Einen Freund am Busen hält  
Und mit dem genießt,*

*Was von Menschen nicht gewußt  
Oder nicht bedacht,  
Durch das Labyrinth der Brust  
Wandelt in der Nacht.*

### **Auf dem See**

*Und frische Nahrung, neues Blut  
Saug ich aus freier Welt:  
Wie ist Natur so hold und gut,  
Die mich am Busen hält!*

*Die Welle wieget unsern Kahn  
Im Rudertakt hinauf,  
Und Berge, wolkig himmelan,  
Begegnen unserm Lauf.*

*Aug, mein Aug, was sinkst du nieder?  
Goldne Träume, kommt ihr wieder?  
Weg, du Traum! so gold du bist:  
Hier auch Lieb und Leben ist.*

*Auf der Welle blinken  
Tausend schwebende Sterne,  
Weiche Nebel trinken  
Rings die türmende Ferne;*

*Morgenwind umflügelt  
Die beschattete Bucht,  
Und im See bespiegelt  
Sich die reife Frucht.*

### **Erlekönig**

*Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?  
Es ist der Vater mit seinem Kind;  
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,  
Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.*

*«Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?» -  
«Siehst, Vater, du den Erlekönig nicht?  
Den Erenkönig mit Kron' und Schweif?»  
«Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.»*

*“Du liebes Kind, komm, geh mit mir!  
Gar schöne Spiele spiel ich mit dir;  
Manch bunte Blumen sind an dem Strand,  
Meine Mutter hat manch gülden Gewand.”*

*«Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht,  
Was Erenkönig mir leise verspricht?»  
«Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind:  
In dürren Blättern säuselt der Wind.»*

*„Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?  
Meine Töchter sollen dich warten schön;  
Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn,  
Und wiegen und tanzen und singen dich ein.“*

*«Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort  
Erlkönigs Töchter am düstern Ort?»  
«Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau:  
Es scheinen die alten Weiden so grau.»*

*„Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;  
Und bist du nicht willig, so brauch ich Gewalt.“  
«Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!  
Erlkönig hat mir ein Leids getan!»*

*Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,  
Er hält in Armen das ächzende Kind,  
Erreicht den Hof mit Müh' und Not:  
In seinen Armen das Kind war tot.*

### **Der König in Thule**

*Es war ein König in Thule,  
Gar treu bis an das Grab,  
Dem sterbend seine Buhle  
Einen goldnen Becher gab.*

*Es ging ihm nichts darüber,  
Er leert' ihn jeden Schmaus;  
Die Augen gingen ihm über,  
So oft er trank daraus.*

*Und als er kam zu sterben,  
Zählt' er seine Städt' im Reich,  
Gönnt' alles seinem Erben,  
Den Becher nicht zugleich.*

*Er saß beim Königsmahle,  
Die Ritter um ihn her,  
Auf hohem Vätersaale,  
Dort auf dem Schloß am Meer.*

*Dort stand der alte Zecher,  
Trank letzte Lebensglut,  
Und warf den heil'gen Becher  
Hinunter in die Flut.*

*Er sah ihn stürzen, trinken  
Und sinken tief ins Meer.  
Die Augen täten ihm sinken  
Trank nie einen Tropfen mehr.*

### **Der Fischer**

*Das Wasser rauscht', das Wasser schwoll,  
Ein Fischer saß daran,  
Sah nach dem Angel ruhevoll,  
Kühl bis ans Herz hinan.  
Und wie er sitzt und wie er lauscht,  
Teilt sich die Flut empor:  
Aus dem bewegten Wasser rauscht  
Ein feuchtes Weib hervor.*

*Sie sang zu ihm, sie sprach zu ihm:  
»Was lockst du meine Brut  
Mit Menschenwitz und Menschenlist  
Hinauf in Todesglut?  
Ach wüßtest du, wie's Fischlein ist  
So wohlilig auf dem Grund,  
Du stiegst herunter, wie du bist,  
Und würdest erst gesund.*

*Labt sich die liebe Sonne nicht,  
Der Mond sich nicht im Meer?  
Kehrt wellenatmend ihr Gesicht  
Nicht doppelt schöner her?  
Lockt dich der tiefe Himmel nicht,  
Das feuchtverklärte Blau?  
Lockt dich dein eigen Angesicht  
Nicht her in ew'gen Tau?»*

*Das Wasser rauscht', das Wasser schwall,  
Netz' ihm den nackten Fuß;  
Sein Herz wuchs ihm so sehnsuchtsvoll  
Wie bei der Liebsten Gruß.  
Sie sprach zu ihm, sie sang zu ihm;  
Da war's um ihn geschehen;  
Halb zog sie ihn, halb sank er hin  
Und ward nicht mehr gesehen.*

### **Heidenröslein**

*Sah ein Knab' ein Röslein stehn,  
Röslein auf der Heiden,  
War so jung und morgenschön,  
Lief er schnell, es nah' zu sehn,  
Sah's mit vielen Freuden.  
Röslein, Röslein, Röslein rot,  
Röslein auf der Heiden.*

*Knabe sprach: Ich breche dich,  
Röslein auf der Heiden!  
Röslein sprach: Ich steche dich,  
Daß du ewig denkst an mich,  
Und ich will's nicht leiden.  
Röslein, Röslein, Röslein rot,  
Röslein auf der Heiden.*

*Und der wilde Knabe brach  
's Röslein auf der Heiden;  
Röslein wehrte sich und stach,  
Half ihr doch kein Weh und Ach,  
Muß' es eben leiden.  
Röslein, Röslein, Röslein rot,  
Röslein auf der Heiden.*

### **An die Entfernte**

*So hab ich wirklich dich verloren?  
Bist du, o Schöne, mir entflohn?  
Noch klingt in den gewohnten Ohren  
Ein jedes Wort, ein jeder Ton.*

*So wie des Wandrers Blick am Morgen  
Vergebens in die Lüfte dringt,  
Wenn, in dem blauen Raum verborgen,  
Hoch über ihm die Lerche singt:*

*So dringet ängstlich hin und wieder  
Durch Feld und Busch und Wald mein Blick;  
Dich rufen alle meine Lieder;  
O komm', Geliebte, mir zurück.*

*Nähe des Geliebten  
Ich denke dein, wenn mir der Sonne Schimmer  
Vom Meere strahlt;  
Ich denke dein, wenn sich des Mondes Flimmer  
In Quellen mahlt.*

*Ich sehe dich, wenn auf dem fernen Wege  
Der Staub sich hebt;  
In tiefer Nacht, wenn auf dem schmalen Stege  
Der Wanderer bebt.*

*Ich höre dich, wenn dort mit dumpfem Rauschen  
Die Welle steigt.  
Im stillen Hain geh' ich oft zu lauschen,  
Wenn alles schweigt.*

*Ich bin bei dir, du seyst auch noch so ferne.  
Du bist mir nah'!  
Die Sonne sinkt, bald leuchten mir die Sterne.  
O wärest du da!*

### **Die Spröde**

*An dem reinsten Frühlingmorgen  
Ging die Schäferin und sang,  
Jung und schön und ohne Sorgen,  
Daß es durch die Felder klang,  
So la la! Le ralla!*

*Thyrsis bot ihr für ein Mäulchen  
Zwei, drei Schäfchen gleich am Ort,  
Schalkhaft blickte sie ein Weilchen;  
Doch sie sang und lachte fort:  
So la la! Le ralla!*

*Und ein Andrer bot ihr Bänder,  
Und der Dritte bot sein Herz;  
Doch sie trieb mit Herz und Bändern  
So wie mit den Lämmern Scherz,  
Nur la la! Le ralla!*

### **Die Bekehrte**

*Bey dem Glanze der Abendröte  
Ging ich still den Wald entlang,  
Damon saß und blies die Flöte,  
Daß es von den Felsen klang,  
So la la! . . .*

*Und er zog mich, ach, an sich nieder,  
Küßte mich so hold, so süß.  
Und ich sagte: blase wieder!  
Und der gute Junge blies,  
So la la! . . .*

*Meine Ruhe ist nun verloren,  
Meine Freude floh davon,  
Und ich höre vor meinen Ohren  
Immer nur den alten Ton,  
So la la, la ralla! . . .*

### **Vorschlag zur Güte**

*Er:  
Du gefällst mir so wohl, mein liebes Kind,  
Und wie wir hier bei einander sind,  
So möcht' ich nimmer scheiden;  
Da wär' es wohl uns beiden.*

*Sie:*

*Gefall' ich dir, so gefällst du mir;  
Du sagst es frei, ich sag' es dir.  
Eh nun! Heiraten wir eben!  
Das übrige wird sich geben.*

*Er:*

*Heiraten, Engel, ist wunderlich Wort;  
Ich meint', da müsst' ich gleich wieder fort.*

*Sie:*

*Was ist's denn so großes Leiden?  
Geht's nicht, so lassen wir uns scheiden.*

### **Die Spinnerin**

*Als ich still und ruhig spann,  
Ohne nur zu stocken,  
Trat ein schöner junger Mann  
Nahe mir zum Rocken.*

*Lobte, was zu loben war;  
Sollte das was schaden?  
Mein dem Flachse gleiches Haar,  
Und den gleichen Faden.*

*Ruhig war er nicht dabei,  
Ließ es nicht beim Alten;  
Und der Faden riß entzwei,  
Den ich lang' erhalten.*

*Und des Flachses Steingewicht  
Gab noch viele Zahlen;  
Aber, ach! ich konnte nicht  
Mehr mit ihnen prahlen.*

*Als ich sie zum Weber trug,  
Fühlt' ich was sich regen,  
Und mein armes Herze schlug  
Mit geschwindern Schlägen.*

*Nun, beym heißen Sonnenstich,  
Bring' ich's auf die Bleiche,  
Und mit Mühe bück' ich mich  
Nach dem nächsten Teiche.*

*Was ich in dem Kämmerlein  
Still und fein gesponnen,  
Kommt - wie kann es anders sein? -  
Endlich an die Sonnen.*

### **Das Veilchen**

*Ein Veilchen auf der Wiese stand,  
Gebückt in sich und unbekannt;  
Es war ein herzig's Veilchen.  
Da kam eine junge Schäferin,  
Mit leichtem Schritt und munterm Sinn  
Daher, daher,  
Die Wiese her, und sang.*

*Ach! denkt das Veilchen, wär' ich nur  
Die schönste Blume der Natur,  
Ach, nur ein kleines Weilchen,  
Bis mich das Liebchen abgepflückt  
Und an dem Busen matt gedrückt!  
Ach nur, ach nur,  
Ein Viertelstündchen lang!*

*Ach! aber ach! das Mädchen kam,  
Und nicht in Acht das Veilchen nahm,  
Ertrat das arme Veilchen.  
Es sank und starb und freut' sich noch:  
Und sterb' ich denn, so sterb' ich doch  
Durch sie, durch sie,  
Zu ihren Füßen doch.*

### **Erster Verlust**

*Ach, wer bringt die schönen Tage,  
Jene Tage der ersten Liebe,  
Ach, wer bringt nur eine Stunde  
Jener holden Zeit zurück?*

*Einsam nähr' ich meine Wunde,  
Und mit stets erneuter Klage  
Traur' ich ums verlorne Glück,*

*Ach, wer bringt die schönen Tage,  
Jene holde Zeit zurück!  
Ach wer bringt jene holde Zeit zurück.*

Dann folg ich der weidenden Herde,  
Mein Hündchen bewahret mir sie.  
Ich bin herunter gekommen  
Und weiß doch selber nicht wie.

Da stehet von schönen Blumen  
Die ganze Wiese so voll.  
Ich breche sie, ohne zu wissen,  
Wem ich sie geben soll.

Und Regen, Sturm und Gewitter  
Verpass' ich unter dem Baum.  
Die Türe dort bleibt verschlossen;  
Doch alles ist leider ein Traum.

Es stehet ein Regenbogen  
Wohl über jenem Haus!  
Sie aber ist fortgezogen,  
Und weit in das Land hinaus.

Hinaus in das Land und weiter,  
Vielleicht gar über die See.  
Vorüber, ihr Schafe, vorüber!  
Dem Schäfer ist gar so weh.

### **Sorge**

Kehre nicht in diesem Kreise  
Neu und immer neu zurück!  
Laß, o laß mir meine Weise,  
Gönn', o gönne mir mein Glück!  
Soll ich fliehen? Soll ich's fassen?  
Nun, gezweifelt ist genug.  
Willst du mich nicht glücklich lassen,  
Sorge, nun so mach mich klug!

### **Frühzeitiger Frühling**

Tage der Wonne,  
Kommt ihr so bald?  
Schenkt mir die Sonne  
Hügel und Wald?

Reichlicher fließen  
Bächlein zumal,  
Sind es die Wiesen?  
Ist es das Thal?

Blauliche Frische!  
Himmel und Höh'!  
Goldene Fische  
Wimmeln im See.

Buntes Gefieder  
Rauschet im Hain,  
Himmlische Lieder  
Schallen darein!

*Unter des Grünen  
Blühender Kraft  
Naschen die Bienen  
Summend am Saft.*

*Leise Bewegung  
Bebt in der Luft,  
Reizende Regung  
Schläfernder Duft.*

*Mächtiger rühret  
Bald sich ein Hauch,  
Doch er verliert  
Gleich sich im Strauch.*

*Aber zum Busen  
Kehrt er zurück,  
Helfet ihr Musen  
Tragen das Glück!*

*Saget seit gestern  
Wie mir geschah?  
Liebliche Schwestern,  
Liebchen ist da!*

### **Mignons Sehnsucht**

*Kennt du das Land? Wo die Zitronen blühn,  
Im dunkeln Laub die Gold-Orangen glühn,  
Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,  
Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht.  
Kenntst du es wohl?  
Dahin! dahin!  
Möcht ich mit dir, o mein Geliebter, ziehn.*

*Kenntst du das Haus? Auf Säulen ruht sein Dach.  
Es glänzt der Saal, es schimmert das Gemach,  
Und Marmorbilder stehn und sehn mich an:  
Was hat man dir, du armes Kind, getan?  
Kenntst du es wohl?  
Dahin! dahin!*

*Möcht ich mit dir, o mein Beschützer, ziehn.  
Kenntst du den Berg und seinen Wolkensteg?  
Das Maultier sucht im Nebel seinen Weg,  
In Höhlen wohnt der Drachen alte Brut;  
Es stürzt der Fels, und über ihn die Flut!  
Kenntst du ihn wohl?  
Dahin! dahin!  
Geht unser Weg! O Vater, laß uns ziehn.*

### **Das Geheimniss**

Heiß mich nicht reden, heiß mich schweigen,  
Denn mein Geheimnis ist mir Pflicht,  
Ich möchte dir mein ganzes Innre zeigen,  
Allein das Schicksal will es nicht.

Zur rechten Zeit vertreibt der Sonne Lauf  
Die finstre Nacht, und sie muß sich erhellen,  
Der harte Fels schließt seinen Busen auf,  
Mißgönnt der Erde nicht die tiefverborgnen Quellen.

Ein jeder sucht im Arm des Freundes Ruh,  
Dort kann die Brust in Klagen sich ergießen,  
Allein ein Schwur drückt mir die Lippen zu,  
Und nur ein Gott vermag sie aufzuschließen.

### **Rastlose Liebe**

Dem Schnee, dem Regen,  
Dem Wind entgegen,  
Im Dampf der Klüfte  
Durch Nebeldüfte,  
Immer zu! Immer zu!  
Ohne Rast und Ruh!

Lieber durch Leiden  
Möchte' ich mich schlagen,  
Als so viel Freuden  
Des Lebens ertragen.  
Alle das Neigen  
Von Herzen zu Herzen,  
Ach, wie so eigen  
Schaffet das Schmerzen!

Wie soll ich fliehen?  
Wälderwärts ziehen?  
Alles vergebens!  
Krone des Lebens,  
Glück ohne Ruh,  
Liebe, bist du!

**pmr 0016**

**Recording**

**Engineer**

**Booklet Text**

**Photo**

**Graphic Design**

**Publisher**

Studio 4tune, Vienna (Austria), 29 – 30 June 2011

Martin Klebahn

Dr. Michael Macek

Sabine Hauswirth, Wolfgang Grossebner

Brigitte Fröhlich

LIT Verlag

a production of **paladino music**

© & © 2011 paladino media gmbh, vienna

[www.paladino.at](http://www.paladino.at)

(LC) 20375



